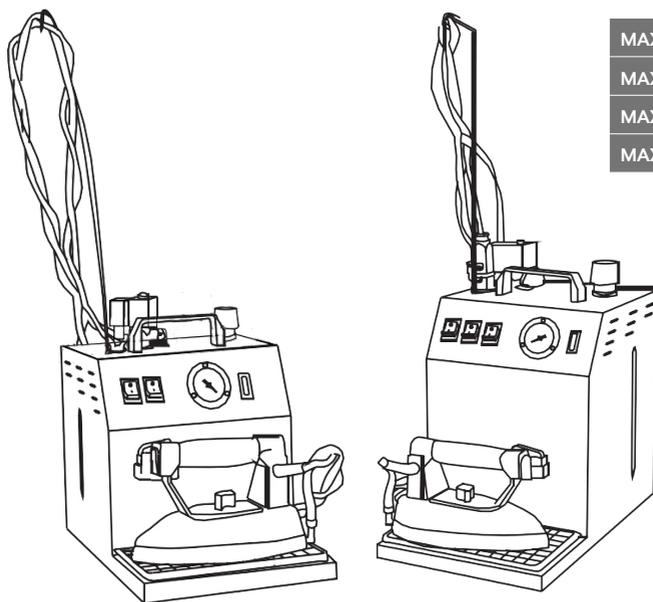




MAXI VAPOR MAXI VAPOR PLUS

MANUALE USO E MANUTENZIONE
Ferro da stiro professionale con caldaia

USE AND MAINTENANCE MANUAL
Iron with boiler and automatic water
recharging system



MAXI VAPOR BF003

MAXI VAPOR BF004

MAXI VAPOR PLUS BF03P

MAXI VAPOR PLUS BF04P

*Bieffe è promotore dell'iniziativa
PERCHÉ BUTTARE?[®]
che incentiva il ricondizionamento come
alternativa al consumo*

*Bieffe is promoter of the initiative
PERCHÉ BUTTARE?[®] (Why throwing
away?) that encourages reconditioning
as alternative to consumption*



VIDEO ASSISTENZA
TECHNICAL ASSISTANCE VIDEOS



VIDEO PRODOTTI
PRODUCTS VIDEOS





1. CONTENUTO DELL'IMBALLO

Sia "MAXI VAPOR" che "MAXI VAPOR PLUS" vengono imballati e spediti in un unico collo di cartone. Al ricevimento della merce, controllare che il collo sia integro e non deteriorato, e verificare che l'etichetta-prodotto a lato del cartone e il contenuto qualitativo e quantitativo dell'imballo corrispondano con quanto indicato nella bolla di accompagnamento.

Contenuto dell'imballo:

- n.1 Generatore di vapore
- n.1 Elettroferro professionale a vapore
- n.1 Pedanina appoggiaferro
- n.1 Asta reggicavo
- n.1 Manuale d'uso

In caso di mancata corrispondenza, è necessario comunicarlo immediatamente a Bieffe srl.

Per qualsiasi contatto con Bieffe srl, con i suoi Centri di Assistenza o Rivenditori, citare sempre il tipo di macchina, il numero di matricola (es. Mod MAXI VAPOR Cod BF004 n.matricola...) applicata sul retro della macchina.

OPTIONALS DISPONIBILI	
 <p>AR115 SPAZZOLA VAPORE "SPEEDY" 500W</p>	 <p>AR25 PISTOLA VAPORE 1 VIA</p>
 <p>AR252V PISTOLA VAPORE 2 VIE</p>	 <p>AR9 LANCIA VAPORE</p>
 <p>AR8S SOLETTA TEFLON BORDATA</p>	 <p>AR14 PARAVAPORE NERO FERRO</p>
 <p>AR29 PASTA PULIFERRO</p>	 <p>AR153 SMACCHIATORE TALCO SPRAY</p>
 <p>BF091 TAVOLO "JOLLY"</p>	



2. ISTRUZIONI OPERATIVE E PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

Vi invitiamo a leggere con attenzione tutte le avvertenze e le istruzioni incluse nel presente manuale relative alla sicurezza ed al funzionamento dell'apparecchio prima del suo utilizzo. **CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE IN VISTA DI CONSULTAZIONI FUTURE**

1. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni determinati di un uso improprio.
2. L'uso conforme del macchinario è unicamente quello descritto nel presente manuale di istruzioni.
3. Dopo aver eliminato l'imballaggio assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere immediatamente segnalati al rivenditore.
4. Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni e/o in ambienti a rischio di congelamento.
5. Il ferro da stiro deve essere utilizzato e riposta su superficie piana e stabile.
6. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che non vi siano danni visibili. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se danneggiato e/o se si notano delle perdite di acqua e/o se lo stesso è caduto a terra: nel caso è necessario indirizzarlo presso l'apposito centro di assistenza in quanto potrebbe venir meno la sicurezza dell'uso ed essere fonte di pericolo.
7. Le superfici in prossimità della caldaia, del piano da stiro e del ferro da stiro, possono surriscaldarsi durante il funzionamento e potrebbero essere, conseguentemente, fonte di pericolo.
8. Se presente, il ferro da stiro deve essere appoggiato durante l'uso, sull'apposito tappetino in dotazione.
9. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di comprendere i rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
10. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o animali si trovano nei pressi dallo stesso.
11. Impedire l'uso dell'imballaggio e di sue parti da

parte di bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o animali in quanto potenziali fonti di pericolo di soffocamento.

12. Non lasciare il macchinario inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo ma, una volta ultimato l'uso, spegnere gli interruttori e staccare la spina.
13. Collegare il macchinario a prese elettriche compatibili con la spina in dotazione, accertandosi che la stessa sia in buono stato. Utilizzare, in caso di necessità, solo spine e/o prolunghette elettriche appositamente ammesse e contrassegnate da marchio CE in base alle direttive europee e/o opportunamente dimensionate e con impianto di messa a terra.
14. Qualsiasi tipo di manipolazione e/o di pulizia deve essere eseguita a macchinario spento e raffreddato con la spina del cavo di alimentazione staccata dalla presa di corrente.
15. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori originali.
16. Far eseguire installazione, manutenzione, riparazione solo da personale qualificato e autorizzato dal fabbricante.
17. Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sull'etichetta applicata sul macchinario; se non si è certi del tipo di corrente del proprio impianto elettrico, contattare personale specializzato.
18. L'impianto elettrico al quale la macchina deve essere allacciata deve essere munito di interruttore differenziale (impianto salvavita) e di conduttore di protezione (messa a terra) obbligatori a termini di legge. Assicurarsi che questi requisiti fondamentali per la sicurezza siano presenti ed, in caso di dubbio, far controllare l'impianto da un tecnico specializzato. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o a cose derivanti dall'assenza o dal malfunzionamento dell'interruttore differenziale e/o del conduttore di protezione.
19. Il funzionamento sicuro della macchina è garantito solo se viene allacciata alla rete elettrica pubblica, con una spina a 3 poli (non con un allacciamento fisso). Una volta allacciata alla rete, la presa deve rimanere accessibile in modo da poter essere staccata in caso di necessità.
20. I dati di allacciamento (protezione, frequenza e tensione) indicati sulla targhetta presente nella macchina, devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica alla quale si collegherà la macchina affinché questa non subisca danneggiamenti. In caso di dubbi rivolgersi a un tecnico



qualificato.

21. È importante sostituire il cavo di alimentazione con un cavo dello stesso tipo (disponibile presso l'assistenza tecnica autorizzata) non appena presenti segni di danneggiamento anche lieve. La sostituzione può essere eseguita solo dal personale autorizzato o dall'assistenza tecnica autorizzata dal fabbricante.

22. Il tappo/valvola di sicurezza va sostituito ogni anno dalla prima accensione.

23. Non versare sostanze chimiche, acidi, solventi, detersivi, sostanze corrosive, tossiche, profumi, ecc. all'interno della caldaia, ma utilizzare esclusivamente acqua.

24. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, non immergere in acqua ma utilizzare esclusivamente un panno umido ad apparecchio scollegato e raffreddato. Non utilizzare detersivi di alcun tipo.

25. Non toccare mai l'apparecchio collegato al cavo di alimentazione con mani umide o bagnate e/o a piedi scalzi.

26. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad acqua (lavandini, piscine, vasche da bagno, recipienti, ecc.) o in luoghi in cui può essere sussistente pericolo di esplosione o in presenza di sostanze tossiche e/o infiammabili.

27. Non dirigere eventuali getti di vapore verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche e/o elettroniche collegate a rete elettrica.

28. Non è necessario, al termine di ogni uso, svuotare la caldaia dall'acqua ma occorre effettuare lo svuotamento/pulizia della caldaia almeno una volta al mese. Prima di effettuare tale operazione è necessario scollegare il macchinario dalla rete elettrica, attendere il raffreddamento dello stesso e svitare delicatamente di mezzo giro la valvola di sicurezza per togliere la eventuale pressione residua ancora presente all'interno della caldaia. Quando la lancetta del manometro segna zero, posizionare un contenitore alla base della caldaia, aprire con cautela il rubinetto di scarico che è posizionato sotto la caldaia così da permettere la fuoriuscita dell'acqua residua. In caso di formazione di calcare all'interno della caldaia è possibile inserire all'interno della stessa un bicchiere di acqua miscelata con dell'aceto. Successivamente scuotere il generatore di vapore e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Si raccomanda di non inserire alcun prodotto anticalcare.

29. Durante l'uso il tappo/valvola di sicurezza non deve essere rimosso.

30. Non rimuovere mai i dispositivi e le protezioni

di sicurezza.

31. Prima di riempire la caldaia (nel caso di modello con ricarica manuale) staccare la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata.

32. In caso di lunghi periodi di inattività, disinserita la spina di alimentazione, svuotare la caldaia e riporre la macchina in un luogo asciutto.

33. Conservare l'imballaggio originale per l'eventuale trasporto al servizio di assistenza tecnica autorizzata.

BIEFFE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI DANNI DIRETTI E/O INDIRETTI A PERSONE, COSE O ANIMALI DOVUTE AL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE PRESCRIZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

2.1 SMALTIMENTO APPARECCHIO

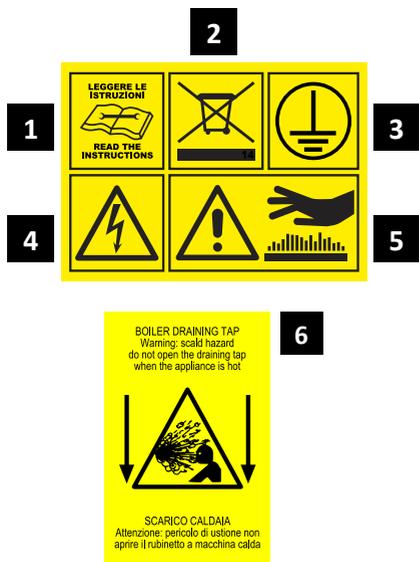
Questo prodotto BIEFFE è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): Il simbolo del cestino barrato, presente sulla macchina, indica l'obbligo di non smaltirla come rifiuto urbano ma di consegnarla in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure di renderla al rivenditore all'atto dell'acquisto di nuova apparecchiatura equivalente. La raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio ed allo smaltimento compatibile con le esigenze ambientali, contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Per informazioni dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o presso il rivenditore. Chiunque smaltisca abusivamente questo prodotto è soggetto alle sanzioni previste dalla normativa vigente in materia.



**RAEE raccolta differenziata,
affisso sulla scatola di imballaggio.**



2.2 TARGHE E PITTOGRAMMI



2.3 TARGA DI IDENTIFICAZIONE (FACSIMILE)



Mod. BF003/BF004 "Maxi Vapor"	
Power Alimentazione	220/230V - 50/60 Hz
Boiler capacity Capacità caldaia	3,5 l
Boiler power Potenza caldaia	1300W
Boiler pressure Pressione caldaia	3 bar
Iron power Potenza elettroferro	850W

N.

Made in Italy

1.	Leggere le istruzioni prima dell'uso
2.	Non smaltire tra i rifiuti domestici
3.	Controllare la presenza di messa a terra
4.	Rischio di scossa elettrica
5.	Rischio di ustioni
6.	Spruzzo di vapore. Non dirigere il getto verso il corpo



3. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio acquistato è coperto da garanzia legale dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna del macchinario. Se l'acquirente è da considerarsi quale consumatore ai sensi della normativa vigente, la garanzia sarà estesa per un periodo di 24 mesi dall'acquisto. Per coloro che acquisiscono i macchinari tramite partita IVA il prodotto è garantito un anno per difetti già presenti dalla data di acquisto. La presente garanzia è valida nei Paesi che hanno recepito la direttiva Europea 99/44/CE, per gli altri valgono le normative vigenti in tema di garanzia. Per ottenere tale intervento in garanzia la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore ed in difetto di tale allegazione gli interventi saranno effettuati a carico dell'acquirente. Il macchinario dovrà essere fatto pervenire, nell'imballo originale, a cura dell'utente presso un centro di assistenza tecnica o rivenditore autorizzato dal costruttore. La garanzia non si applica qualora:

1. I guasti derivino da caso fortuito o da fatto imputabile a terzi o siano causati dal Cliente;
2. I difetti o danni siano stati provocati dal trasporto;
3. Ci si riferisca a parti danneggiate dal consumo e sottoposte a normale usura (ad es. parti verniciate o smaltate, manopole, maniglie, parti in plastica mobili ed asportabili, lampade, parti in vetro, tubi di gomma, cavi elettrici esterni, accessori, ecc.);
4. Il macchinario sia stato installato e/o regolato in maniera erranea e/o ne sia stato fatto un uso non conforme alle indicazioni e a qualunque avvertenza o disposizione contenuta nel presente libretto;
5. Siano presenti anomalie dell'impianto elettrico o insufficiente portata dello stesso;
6. Vi sia stata trascuratezza e negligenza della manutenzione e/o pulizia del macchinario;
7. Vi siano state manomissioni di personale non autorizzato; uso improprio del macchinario; utilizzo di componenti non originali;
8. Vi sia stata manomissione del sigillo che impedisce l'accesso alla parti interne dell'apparecchio;
9. Vi sia stato un utilizzo non appropriato e non conforme alle istruzioni;
10. In caso di guasti e/o vizi non imputabili ad un difetto di produzione.

4. DATI TECNICI

	BF003/BF004 MAXI VAPOR
Alimentazione	220/230V 50/60H
Capacità caldaia	3,5 Lt
Ricarica caldaia	Manuale
Potenza caldaia	1300W
Pressione caldaia	3 bar
Potenza elettroferro	850W
Colore	Bianco/Inox
Peso	9,5 Kg
Dimensioni totali	25x40x34 cm

	BF03P/BF04P MAXI VAPOR PLUS
Alimentazione	220/230V 50/60H
Capacità caldaia	5 Lt
Ricarica caldaia	Manuale
Potenza caldaia	1300W+900W
Pressione caldaia	3 bar
Potenza elettroferro	850W
Colore	Bianco/Inox
Peso	10 Kg
Dimensioni totali	24,5x36,5x43 cm

5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Il sistema è costituito da un generatore di vapore con caldaia in rame e un ferro da stiro professionale. Per lo stiro, in base al modello, nell'apparecchio può essere integrato un generatore di vapore con ricarica automatica. Come tutti i generatori di vapore BIEFFE la caldaia è in rame e le resistenze sono esterne alla caldaia e non immerse in acqua. Queste soluzioni tecniche permettono di eliminare i problemi di usura e di risparmiare elettricità, riducendo al minimo i tempi di attesa. Precisi strumenti, i migliori presenti sul mercato, termostato, pressostato, valvola di sicurezza e manometro, controllano automaticamente il corretto funzionamento del sistema. Raccomandiamo di leggere attentamente le informazioni relative al modello in vostro possesso, prima dell'utilizzo. I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono impegnativi. BIEFFE si riserva il diritto di apportare tutti i cambiamenti che riterrà opportuno.



6. MANUTENZIONE PERIODICA: SVUOTAMENTO/PULIZIA DELLA CALDAIA

ATTENZIONE: PRIMA DI SVUOTARE L'ACQUA DELLA CALDAIA, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA E SVITARE DI MEZZO GIRO IL TAPPO DI SICUREZZA PER TOGLIERE PRESSIONE E CALORE DALL'INTERNO DELLA CALDAIA.

1. Quando la caldaia si è raffreddata, aprire con cautela il tappo di sicurezza e ruotare sotto-sopra il generatore di vapore per far uscire l'acqua dalla caldaia. Eseguire l'operazione su un lavandino o altro contenitore per acqua.

IN PRESENZA DI RUBINETTO DI SCARICO:

1. Quando la caldaia si è raffreddata e il manometro segnala 0 bar, posizionare un contenitore alla base della caldaia e aprire con cautela il rubinetto di scarico posizionato sotto la caldaia permettendo l'uscita dell'acqua.



Rubicetto di scarico

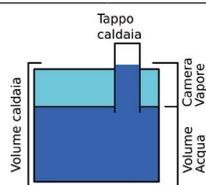
Per eseguire una pulizia straordinaria della caldaia è possibile inserire all'interno di questa un bicchiere di aceto e acqua. Successivamente scuotere il generatore di vapore e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Non inserire alcun prodotto anticalcare.

L'OPERAZIONE DI SVUOTAMENTO/PULIZIA DEVE ESSERE EFFETTUATA PERIODICAMENTE SECONDO L'USO DELLA MACCHINA, ALMENO UNA VOLTA AL MESE. PENA IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA.

7. ACQUA UTILIZZABILE

Per "volume caldaia" si intende volume di acqua utilizzabile + camera vapore.

È normale che la caldaia contenga una quantità di acqua inferiore rispetto al volume caldaia.



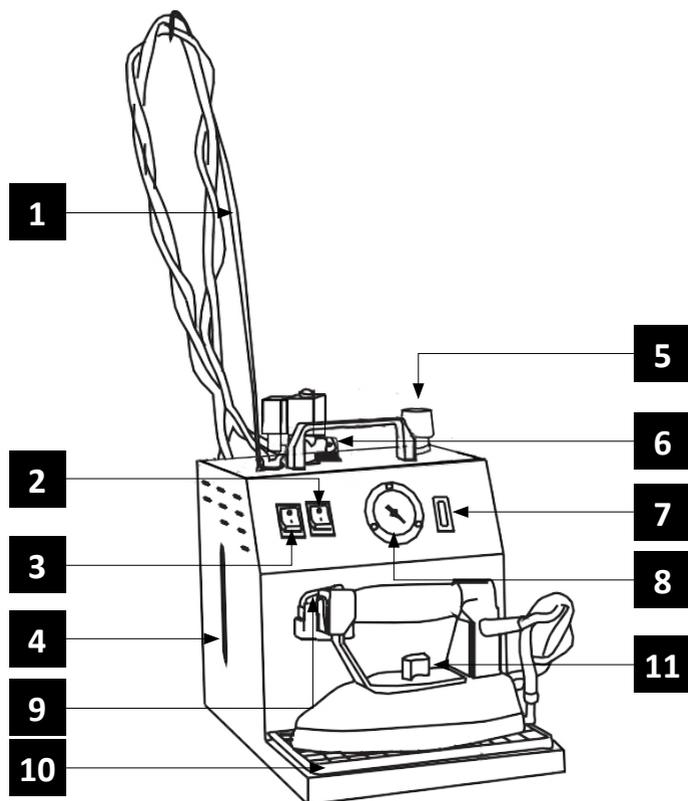
VOLUME CALDAIA = VOLUME ACQUA UTILIZZABILE + CAMERA VAPORE

	BF003/BF004
Volume caldaia	3,5 Lt
Volume acqua utilizzabile	3,2 Lt
Steam chamber	0,3 Lt
	BF03P/BF04P
Volume caldaia	5 Lt
Volume acqua utilizzabile	4,6 Lt
Camera Vapore	0,4 Lt





"MAXI VAPOR" MODELLI BF003 - BF004



1	Asta reggicavo
2	Interruttore caldaia
3	Interruttore generale/elettroferro
4	Livello acqua caldaia
5	Tappo di sicurezza
6	Manopola regolazione vapore
7	Spia pronto vapore
8	Manometro
9	Pulsante vapore
10	Tappetino appoggiaferro
11	Termostato elettroferro



8. INSTALLAZIONE E ATTIVAZIONE BF003/BF004

ATTENZIONE: consultare e seguire tutte le informazioni ed indicazioni per la sicurezza riportate precedentemente soprattutto quelle legate all'impianto elettrico al quale collegare il macchinario.

1. Prima di iniziare a stirare, assicurarsi che ci sia acqua nella caldaia. Prima di immettere nuova acqua scollegare la macchina dalla rete elettrica.

ATTENZIONE: prima di svitare il tappo di sicurezza (5), assicurarsi che la macchina non sia collegata alla rete elettrica. Se la caldaia è calda e in pressione svitare il tappo molto lentamente.

2. Svitare di mezzo giro il tappo (5) per togliere l'eventuale pressione e calore presenti all'interno della caldaia. Quando la caldaia si è raffreddata, togliere il tappo con cautela e con l'ausilio di un imbuto aggiungere acqua di rubinetto.

L'ACQUA NON DEVE ESSERE DISTILLATA E/O DEMINERALIZZATA. Fare attenzione a non fare uscire l'acqua dall'imbocco e richiudere il tappo senza stringere forte al termine dell'operazione di riempimento, dall'elettroferro potrebbero uscire gocce di acqua assieme al vapore.

8.1 USO

1. Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica ed assicurarsi che sia completamente disteso e non attorcigliato. Evitare che lo stesso sia tirato o subisca schiacciature e/o stirature.

ATTENZIONE: ASSICURARSI PRIMA CHE L'IMPIANTO SIA MUNITO DI INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (IMPIANTO SALVAVITA) E DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE (MESSA A TERRA).

2. Attivare l'interruttore generale/elettroferro (3) e l'interruttore caldaia (4).

3. Attendere che il manometro (8) salga a 3 bar (circa) per iniziare a lavorare. Tale operazione può richiedere fino a 20 minuti. Una volta pronto, la spia pronto vapore (7) si accenderà.

4. Per la stiratura a secco azionare solo l'interruttore generale (3).

5. Regolare la temperatura del ferro con la manopola (11) in base al tessuto da stirare (temperatura ottimale 50/70 °C).

6. Se necessario regolare l'intensità del getto vapore agendo sulla manopola dell'elettrovalvola (6) (la posizione normale è metà apertura).

7. Testare la temperatura su una parte nascosta del capo da stirare. Con alte temperature si rischia di bruciare i tessuti oppure di ottenere l'indesiderato effetto lucido. Quest'ultimo problema può essere risolto usando solette Teflon antilucido.

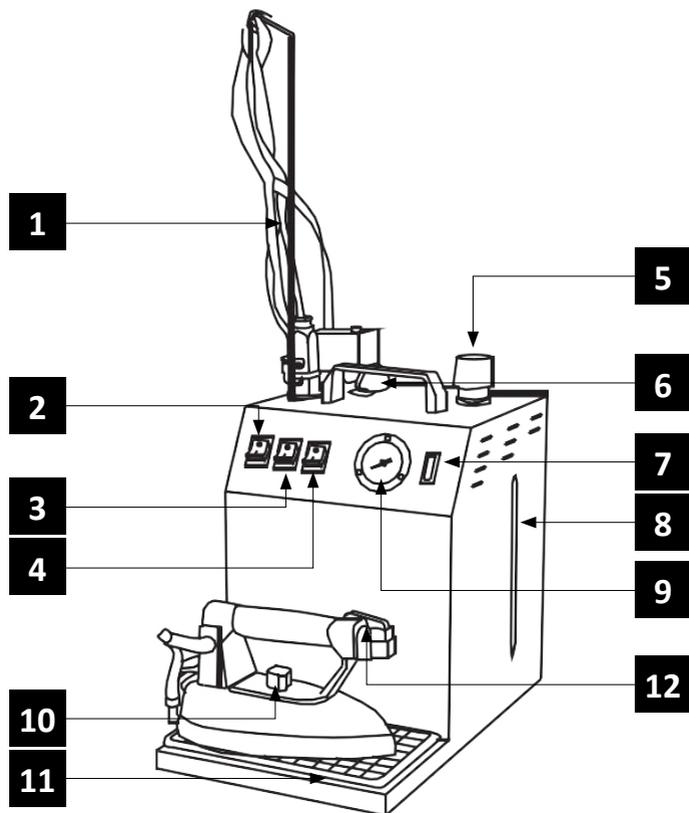
8. Durante la stiratura la spia pronto vapore (7) si accenderà e spegnerà secondo la pressione all'interno della caldaia.

Non svitare mai il tappo quando la caldaia è sotto pressione/in uso.

9. Posizionare la manopola del termostato (11) del ferro sulla temperatura desiderata. Per erogare vapore premere il pulsante rosso (9) posizionato sul manico del ferro. La prima volta indirizzare il getto vapore lontano dal corpo di persone e/o animali, verso una sicura direzione, e premere più volte il tasto rosso per eliminare eventuali condense presenti. Agire sulla manopola dell'elettrovalvola (6) per regolare il flusso vapore.

Al termine del lavoro disinserire tutti gli interruttori e scollegare la spina dalla rete elettrica. Non è necessario svuotare la caldaia. Svuotare la caldaia almeno una volta al mese.

10. Quando l'elettroferro non eroga più vapore spegnere tutti gli interruttori. Aprire con cautela il tappo di sicurezza per far scaricare la pressione residua. Attendere 5 minuti che la caldaia si raffreddi e riempirla secondo le istruzioni.

**"MAXI VAPOR PLUS" MODELLI BF03P - BF04P**

1	Asta reggicavo
2	Interruttore generale/elettroferro
3	Interruttore prima resistenza 1300W
4	Interruttore seconda resistenza 900W
5	Tappo di sicurezza
6	Manopola regolazione vapore
7	Spia pronto vapore
8	Livello acqua caldaia
9	Manometro
10	Termostato elettroferro
11	Tappetino appoggiaferro
12	Pulsante vapore



9. INSTALLAZIONE E ATTIVAZIONE BF03P/BF04P

ATTENZIONE: consultare e seguire tutte le informazioni ed indicazioni per la sicurezza riportate precedentemente soprattutto quelle legate all'impianto elettrico al quale collegare il macchinario.

1. Prima di iniziare a stirare, assicurarsi che ci sia acqua nella caldaia. Prima di immettere nuova acqua scollegare la macchina dalla rete elettrica.

ATTENZIONE: prima di svitare il tappo di sicurezza (5), assicurarsi che la macchina non sia collegata alla rete elettrica. Se la caldaia è calda e in pressione svitare il tappo molto lentamente.

2. Svitare di mezzo giro il tappo (5) per togliere l'eventuale pressione e calore presenti all'interno della caldaia. Quando la caldaia si è raffreddata, togliere il tappo con cautela e con l'aiuto di un imbuto aggiungere acqua di rubinetto.

L'ACQUA NON DEVE ESSERE DISTILLATA E/O DEMINERALIZZATA. Fare attenzione a non fare uscire l'acqua dall'imbocco e richiudere il tappo senza stringere forte al termine dell'operazione di riempimento, dall'elettroferro potrebbero uscire gocce di acqua assieme al vapore.

9.1 USO

1. Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica ed assicurarsi che sia completamente disteso e non attorcigliato. Evitare che lo stesso sia tirato o subisca schiacciate e/o stirature.

ATTENZIONE: ASSICURARSI PRIMA CHE L'IMPIANTO SIA MUNITO DI INTERRUOTORE DIFFERENZIALE (IMPIANTO SALVAVITA) E DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE (MESSA A TERRA).

2. Attivare l'interruttore generale/elettroferro (2) e l'interruttore della prima resistenza (3).

3. Azionare l'interruttore della seconda resistenza (4) per avere un getto di vapore di intenso e duraturo.

4. Attendere che il manometro (9) salga a 3 bar (circa) per iniziare a lavorare. Tale operazione può richiedere fino a 20 minuti. Una volta pronto, la spia pronto vapore (7) si accenderà.

5. Per la stiratura a secco azionare solo l'interruttore generale (2).

6. Regolare la temperatura del ferro con la manopola (10) in base al tessuto da stirare (temperatura ottimale 50/70 °C).

7. Se necessario regolare l'intensità del getto vapore agendo sulla manopola dell'elettrovalvola (6) (la posizione normale è metà apertura).

8. Testare la temperatura su una parte nascosta del capo da stirare. Con alte temperature si rischia di bruciare i tessuti oppure di ottenere l'indesiderato effetto lucido. Quest'ultimo problema può essere risolto usando solette Teflon antilucido.

9. Durante la stiratura la spia pronto vapore (7) si accenderà e spegnerà secondo la pressione all'interno della caldaia.

Non svitare mai il tappo quando la caldaia è sotto pressione/in uso.

10. Posizionare la manopola del termostato (10) del ferro sulla temperatura desiderata. Per erogare vapore premere il pulsante rosso (12) posizionato sul manico del ferro. La prima volta indirizzare il getto vapore lontano dal corpo di persone e/o animali, verso una sicura direzione, e premere più volte il tasto rosso per eliminare eventuali condense presenti. Agire sulla manopola dell'elettrovalvola (6) per regolare il flusso vapore.

Al termine del lavoro disinserire tutti gli interruttori e scollegare la spina dalla rete elettrica. Non è necessario svuotare la caldaia. Svuotare la caldaia almeno una volta al mese.

11. Quando l'elettroferro non eroga più vapore spegnere tutti gli interruttori. Aprire con cautela il tappo di sicurezza per far scaricare la pressione residua. Attendere 5 minuti che la caldaia si raffreddi e riempirla secondo le istruzioni.

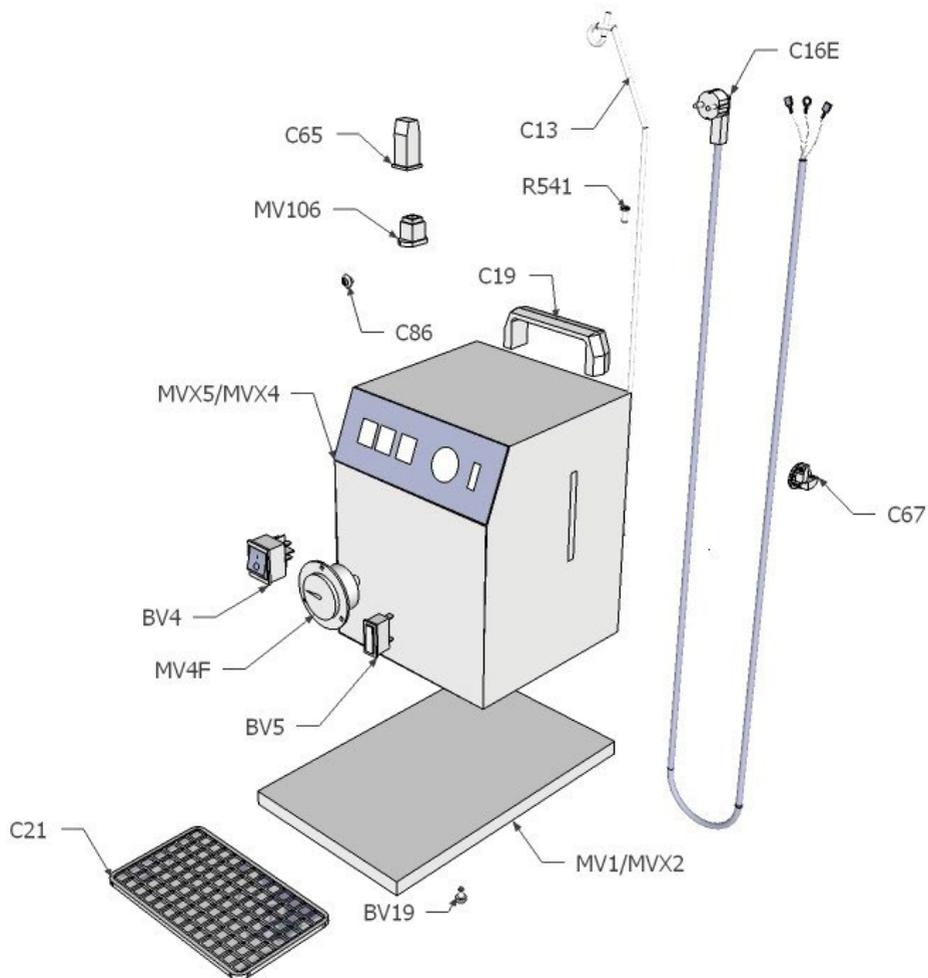


10. RISOLUZIONE INCOVENIENTI

TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Posizionando l'interruttore del ferro sulla posizione ON la lampada spia non si accende.	Interruttore rotto.	Sostituire l'interruttore.
	Cavo di alimentazione non collegato correttamente.	Controllare il cavo di alimentazione.
	Calo di corrente.	Controllare il cavo di alimentazione.
Il ferro, dopo qualche minuto è ancora freddo.	Verificare che il termostato sia posizionato almeno sulla temperatura di cotone.	Regolare il termostato oppure sostituirlo.
La temperatura del ferro risulta troppo alta.	Il termostato è difettoso o è regolato ad una temperatura troppo alta.	Regolare il termostato oppure sostituirlo.
Dal ferro esce acqua o vapore troppo umido.	Il termostato è troppo basso oppure è difettoso.	Regolare il termostato oppure sostituirlo.
Dal ferro esce troppo vapore secco.	Il termostato è troppo alto oppure è difettoso.	Diminuire la temperatura del ferro agendo sul termostato o sostituirlo.
Premendo il microinterruttore non esce vapore.	La bobina è bruciata.	Sostituire la bobina.
	Il microinterruttore è difettoso.	Sostituire il microinterruttore.
	Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Sostituire il cavo di alimentazione.
Accendendo l'interruttore della caldaia, dopo circa 15 minuti la spia pronto vapore non è accesa.	La resistenza è rotta.	Sostituire la resistenza, solamente dopo aver verificato che la stessa sia bruciata. Diversamente controllare il regolare funzionamento del pressostato o controllare l'efficienza del termostato sulla resistenza.
	La caldaia è vuota.	
	Il pressostato è difettoso.	
	La spia è bruciata.	
Durante il lavoro il vapore inizia a mancare.	Mancanza di acqua nella caldaia.	Aggiungere acqua nella caldaia, leggendo prima le norme di sicurezza.

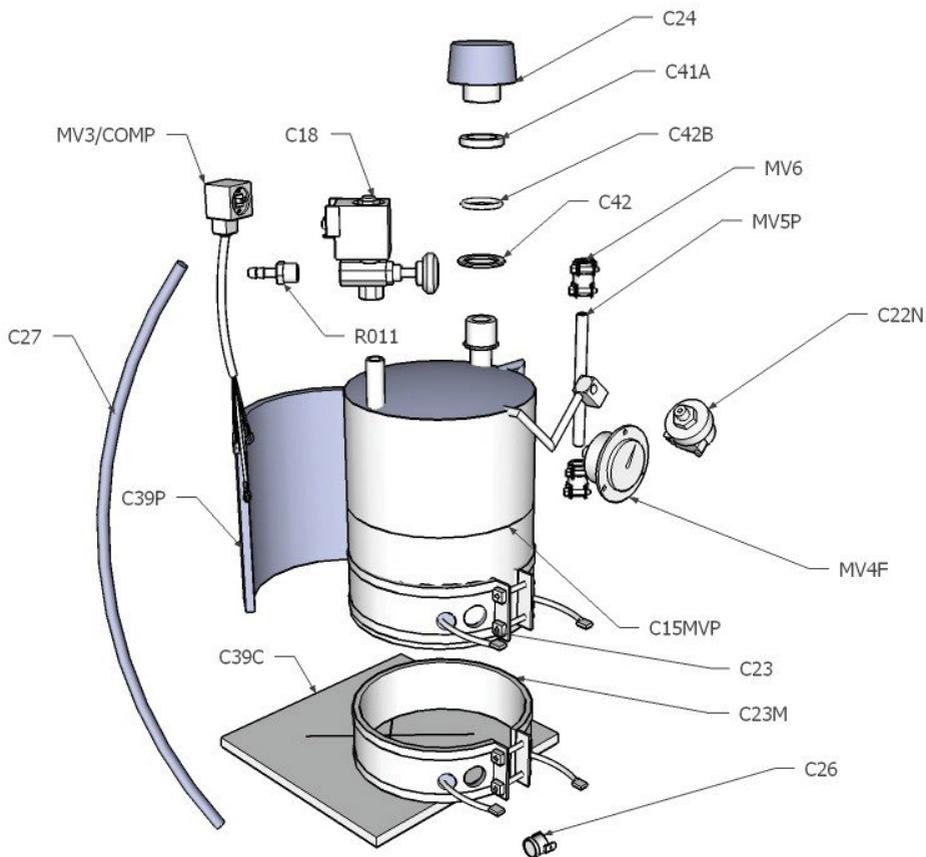


11. ESPLOSO MAXI VAPOR PLUS





12. ESPLOSO CALDAIA MAXI VAPOR PLUS





1. CONTENTS OF THE PACKAGE

Both "MAXI VAPOR" and "MAXI VAPOR PLUS" are packed together with their standard accessories in a single carton box. Upon receipt of the goods, check that the package is intact and not damaged. Verify that the product-label on the side of the box and the contents of the package match with quality and quantity as indicated in the delivery note.

Once received the package, check for the following parts:

- n.1 Steam generator
- n.1 Professional iron
- n.1 Rubber mat for iron
- n.1 Cord holding rob
- n.1 Instruction manual

In case of mismatch, you must immediately inform Bieffe srl.

For any contact with Bieffe srl, with its service centers or dealers, please refer to the type of machine, serial number (eg Mod MAXI VAPOR Cod BF004 n.serial ...) applied to the back of the machine.

AVAILABLE OPTIONS	
 <p>AR115 "SPEEDY" STEAM BRUSH 500W</p>	 <p>AR25 1 WAY STEAM GUN</p>
 <p>AR252V 2 WAYS STEAM GUN</p>	 <p>AR9 IRON CLEANING STICK</p>
 <p>AR8S SIMPLE TEFLON BASE</p>	 <p>AR14 ARMORED TEFLON BASE</p>
 <p>AR29 IRON CLEANING PULP</p>	 <p>AR153 TALC SPRAY STAIN REMOVER</p>
 <p>BF091 "JOLLY" IRONING BOARD</p>	



2. OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

ATTENTION:

Before using the machine, please read carefully all the safety and operating instructions as described in this manual. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

1. This appliance is intended for the sole use it is designed for, the manufacturer cannot be held responsible for eventual damages for improper use.
2. The fair use of this appliance is exclusively the one described in this instruction manual.
3. After the removal of the package make sure of the appliance's integrity. Eventual damages must be reported immediately to the seller.
4. This appliance is not intended for outdoor use or for environments with freezing risks.
5. The iron must be placed and used on a flat stable surface.
6. Before the use, check for visible damages. Never put the machine into operation in case of damages and/or water loss and/or fall. In this case the machine must be sent to the proper service centre: the security standards could be compromised and the use could be dangerous.
7. Surfaces next to the boiler, the ironing board and the iron, might overheat while in operation and, therefore, being dangerous.
8. When present and when in operation, the iron must be laid on the rubber mat included in the package.
9. The use of this machine is forbidden to children and anyone not aware of the risks connected to its use.
10. Do not leave the machine unattended when children or anyone not aware of the risks or animals are around.
11. Children or anyone not aware of the risks are forbidden to use the packaging or any of its parts: risk of choking.
12. Do not leave the machine powered when not necessary, once ended the usage, turn off the switches and unplug the machine.
13. Connect the machine to an electric outlet compatible with the plug included, checking its integrity. Only if necessary, use only CE branded plugs/extension cables in compliance with European norms and/or properly set and with a grounding system.

14. Any type of maintenance and/or cleaning must be performed with the machine off, cooled and unplugged.
15. Use only original spare parts and accessories.
16. Installation, maintenance and repairing operations must be performed solely by qualified personnel authorized by the manufacturer.
17. Before connecting the appliance verify that the line voltage matches with the data written on the label on the back; if you are not sure of your line voltage, contact qualified personnel.
18. The electrical system to which the appliance will be connected must be wired and supplied with a residual current device (lifeline wiring) and an earthed conductor lead, mandated by law. Make sure of these security basic requirements, and if in doubt, contact a qualified technician. The manufacturer is not responsible for eventual damages to persons and/or things caused by absence or malfunction of the residual current device or the earthed conductor lead.
19. Safe functioning is guaranteed only when the appliance is connected to the public power grid with a 3 poles plug (no fixed connection). Once connected, the plug must be accessible so it can be unplugged in case of need.
20. To avoid damages, the connection data on the machine plate (protection, frequency, voltage) must match with the ones of the power grid to which the machine will be connected. In case of doubt apply to a qualified technician.
21. When showing even small signs of damage, replace the power cable with one of the same type (available at the authorized technical assistance). The replacement must be done only by authorized personnel or by the technical assistance authorized by the manufacturer.
22. The security stopper/security valve must be replaced every once a year from the first ignition.
23. Do not pour chemicals, acids, solvents, detergents, corrosive or toxic substances, perfumes etc. inside the boiler, pour only water.
24. Do not clean the machine by water spraying, do not dip into water, use only a wet cloth with the machine off, unplugged and cooled. Do not use any type of detergents.
25. Never touch the machine while plugged with wet hands and/or barefoot.
26. Do not use the machine next to water (sinks, pools, bathtubs, containers, etc.), in places with a certain danger of explosion or presence of toxic/inflammable substances.



- 27. Do not run steam jet towards people and/or animals and electrical or electronic equipment plugged to the power grid.
- 28. The emptying of the boiler does not need to be done at the end of each operating session, but boiler emptying/cleaning must be done at least once a month. Before doing it, unplug the machine, let it cool and gently unscrew half-round the security valve to remove eventual residual pressure inside the boiler. When the boiler is empty open gently the drain valve to let the residual water get out. If no water comes out check the output for limescale. In case of limescale inside the boiler, it is possible to pour inside it a glass of water mixed with vinegar. Then shake and empty the boiler, then rinse with water. It is recommended not to use any anti-limescale products.
- 29. While using the machine, the stopper/security valve must never be removed.
- 30. Never remove security and protection devices
- 31. Before filling in the boiler (in case of a manual model) unplug the machine. Do not use distilled or demineralized water.
- 32. In case of long periods of inactivity, unplug the machine, empty the boiler and keep the machine in a dry place.
- 33. Keep the packaging also for the eventual transport to the authorized technical assistance service.

BIEFFE IS NOT RESPONSIBLE FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGES TO PEOPLE, THINGS OR ANIMALS FOLLOWING THE DISREGARD OF THE REQUIREMENTS INCLUDED IN THIS MANUAL.

2.1 DISPOSAL OF THE DEVICE

This BIEFFE product is subject to the 2002/96/EC Directive of the European Parliament and of the Council of the European Union concerning the waste of electrical and electronic equipment (WEEE). Use the appropriate local collection facilities WEEE for the disposal of this product or comply with current regulations.

The strikethrough waste bin icon on the machine, means the obligation not to dispose the machine as urban waste, but to deliver it to a centre for separate collection of electrical and electronic equipment, or to exchange it buying a new similar equipment to the seller.

The separate waste collection take the waste for being recycled and properly disposed in accordance with the environment's needs. It helps to prevent negative effects on the environment and human health, caused by dangerous substances or their improper use. For detailed information about the available waste collection systems address to your local waste disposal service or to the seller. Anyone who illegally disposes this products is subject to the penalties as prescribed by applicable regulations.



**WEEE separate collection,
posted on the packaging box.**



2.2 PLAQUES AND PICTOGRAMS



2.3 IDENTIFICATION PLATE (MODEL)



Mod. BF003/BF004 "Maxi Vapor"	
Power Alimentazione	220/230V - 50/60 Hz
Boiler capacity Capacità caldaia	3,5 l
Boiler power Potenza caldaia	1300W
Boiler pressure Pressione caldaia	3 bar
Iron power Potenza elettroferro	850W

N.

Made in Italy

1.	Read the instructions before the use
2.	Do not dispose as household waste
3.	Check the grounding
4.	Risk of electric shock
5.	Burning risks
6.	Steam jet. Do not direct the steam toward the body.



3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The purchased appliance is covered by a legal warranty from the day of purchase in matter of lack of conformity present at the moment of delivery.

If the buyer is to be considered as consumer in accordance with current legislation, the warranty will be extended to 24 months from the purchase.

For those who buy the machinery using VAT the product is guaranteed one year for defects already present at the date of purchase.

This warranty is valid in the countries that follow the European directive 99/44/CE, the other countries will apply their current laws in matter of warranty.

Warranty claims are only accepted when the date of purchase is proven by a valid document, fiscally effective, issued from the seller. Without this document the interventions are entirely borne by the purchaser.

The machine must be returned in the original package by the user, to a technical service centre or a seller authorized by the manufacturer.

The guarantee will not be applied in the following cases:

1. Failures are caused by fortuitous events, caused by a third party or by the Customer;
2. Failures or damages are due to the transport.
3. The parts for which the guarantee is requested are damaged by the consumption and subjected to normal wear and tear (e.g painted or enamelled parts, knobs, handles, movable or removable plastic parts, lamps, glass parts, rubber hoses, external electric cables, accessories, etc.);
4. The machine has been incorrectly installed and/or set and/or it is not used in conformity with the instructions or norms contained in this manual;
5. Failures or anomalies of the electrical system or its limited range;
6. Neglect and carelessness in maintenance and/or cleaning of the machine;
7. Tampering caused by unauthorized personnel; improper use of the machine; use of non-original parts;
8. Breakup of the seal that prevents the access to the internal parts;
9. Inappropriate use and not in compliance with the instructions;
10. Failures and/or faults not caused by manufacturing faults.

4. TECHNICAL DATA

	BF003/BF004 MAXI VAPOR
Power supply	220/230V 50/60H
Boiler capacity	3,5 Lt
Boile refill	Manual
Boiler power	1300W
Boiler pressure	3 bar
Iron power	850W
Colour	White/St.Steel
Weight	9,5 Kg
Dimensions	25x40xh34 cm

	BF03P/BF04P MAXI VAPOR PLUS
Power supply	220/230V 50/60H
Boiler capacity	5 Lt
Boile refill	Manual
Boiler power	1300W+900W
Boiler pressure	3 bar
Iron power	850W
Colour	White/St.Steel
Weight	10 Kg
Dimensions	24,5x36,5xh43 cm

5. MACHINE DESCRIPTION

The system consists of a steam generator and a professional iron. For the ironing, in accordance with the model, it is possible to include a steam generator with an automatic refilling system. Along with all BIEFFE steam generators, the boiler is made of copper, the heaters are placed outside the boiler so that they are not immersed in water, allowing to get rid of wear issues and reducing significantly waiting times saving electricity. The best tools on the market as thermostat, pressure switch, safety valve and pressure gauge, check for the correct functioning of the system automatically. Before the use we recommend to read carefully all the information related to the model in your possession. Data, descriptions and illustrations in the following leaflet are not binding. BIEFFE reserves the right to make any necessary modifications.

ENGLISH



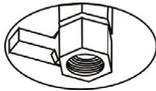
6. REGULAR MAINTENANCE: EMPLOYING/CLEANING OF THE BOILER

ATTENTION: BEFORE DRAINING THE WATER FROM THE BOILER, UNPLUG THE MACHINE AND UNSCREW BY HALF A TURN THE SECURITY TAP TO RELEASE THE REMAINING PRESSURE AND HEATH FROM THE BOILER.

1. Wait for the boiler to be cool and open carefully the security tap, then turn upside down the steam generator to let the water out. Do this operation on a sink or another water container.

IN CASE OF BOILER EQUIPPED WITH DRAINING TAP:

1. Wait for the boiler to be cool and the pressure gauge to show "0", place a container at the base of the boiler and open carefully the security tap letting the water out.



Draining tap

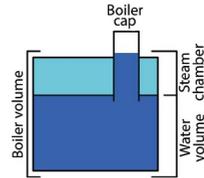
To carry out an extraordinary cleaning, pour into the boiler a glass of vinegar and water. Then shake the steam generator, empty the boiler and rinse with only water. Do not use any anti-limescale product.

THIS OPERATION MUST BE DONE DEPENDING ON THE USE OF THE MACHINE, AT LEAST ONCE A MONTH. IF NOT, THE GUARANTEE WILL DECAY.

7. USABLE WATER

"Boiler volume" means: volume of usable water + steam chamber.

It is normal that the quantity of water inside the boiler is smaller than the boiler volume.

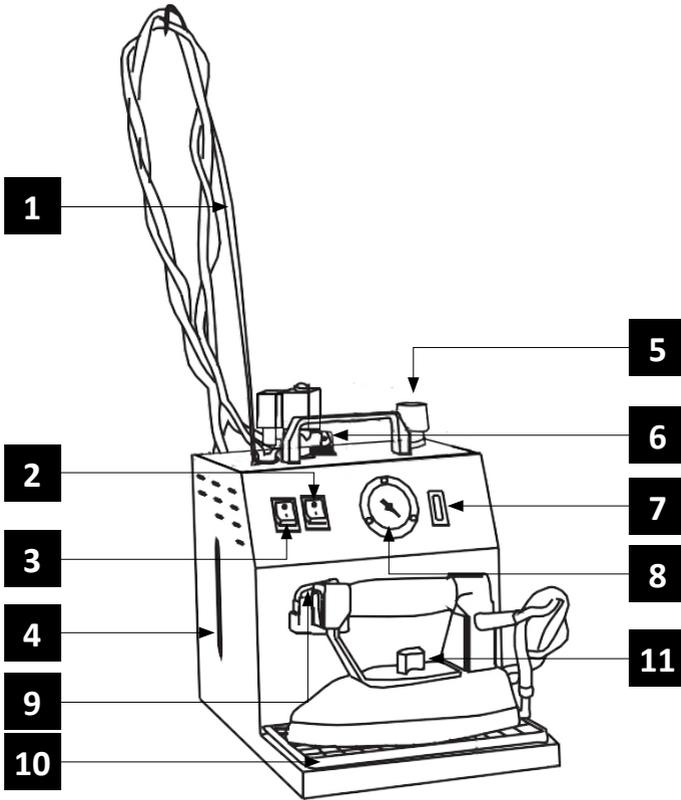


**BOILER VOLUME =
USABLE WATER VOLUME + STEAM CHAMBER**

	BF003/BF004
Boiler volume	3,5 Lt
Usable water volume	3,2 Lt
Steam chamber	0,3 Lt
	BF03P/BF04P
Boiler volume	5 Lt
Usable water volume	4,6 Lt
Steam chamber	0,4 Lt



"MAXI VAPOR" MODELS BF003 - BF004



1	Cord holding rod
2	Boiler switch
3	General/iron switch
4	Boiler water level
5	Safety tap
6	Steam adjustment knob
7	Steam ready light
8	Pressure gauge
9	Steam button
10	Rubber mat for iron
11	Iron thermostat



8. INSTALLATION AND ACTIVATION BF003/BF004

ATTENTION: read and follow carefully all the safety instructions previously reported, pay attention to the instructions about the electrical system to which the appliance is connected.

1. Before starting, ensure that the boiler contains water. Before filling the boiler unplug the machine from the socket.

Do not unscrew the security tap (5) before ensuring that the machine is not connected to the electric outlet. If the boiler is hot and pressured unscrew the tap very slowly.

2. Unscrew by half-a-turn the tap (5) to get rid of residual pressure and heat inside the boiler. When the boiler is cool, unscrew carefully the tap and add tap-water using a funnel.

WATER MUST NOT BE DISTILLED AND/OR DEMINERALIZED. While filling the boiler, be careful not to let water out from the inlet, at the end of the operation close the tap not too tightly. Some water drops may come out from the iron together with the steam.

8.1 USE

1. Connect the power cable to a grounded socket and ensure that it is fully extended and not twisted. Do not pull the power cable, crush it and/or stretch it.

ATTENTION: ENSURE THAT THE ELECTRICAL SYSTEM IS EQUIPPED WITH A DIFFERENTIAL SWITCH (LIFE-SAVING SYSTEM) AND WITH A PROTECTIVE CONDUCTOR (GROUNDING SYSTEM).

2. Activate the general/iron switch (3) and the boiler switch (4).

3. Wait for the pressure gauge (8) reach approximately 3 bars to start to work. It may take up to 20 minutes. When ready, the steam ready light will light up.

4. For dry-ironing activate only the iron switch (3).

5. Set the iron temperature using the knob (11) according to the fabric (the optimal temperature is 50/70 °C).

6. If necessary, adjust the intensity of the steam jet using the knob placed on the solenoid valve (6). The default position is half open.

7. Test the temperature on a hidden part of a cloth to be ironed. A high temperature may burn fabrics or cause the unwelcome shiny effect. This may be avoided using an anti-shine Teflon base.

8. While ironing the steam ready light (7) will turn on and off depending on the pressure inside the boiler.

Do not unscrew the tap while the boiler is pressured/in use.

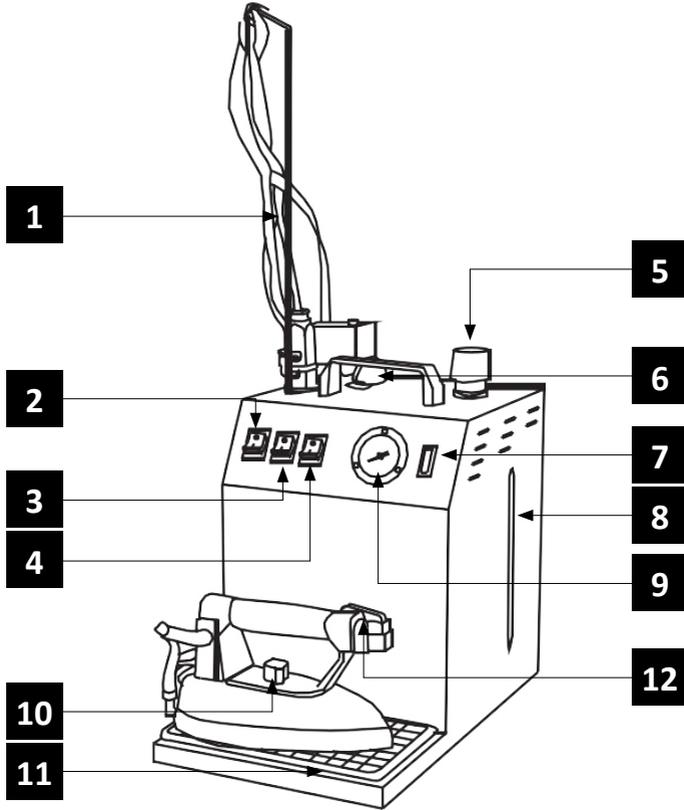
9. Set the iron thermostat (11) in the desired position. Press on the red button on the iron handle (9) to deliver steam. Address the first steam jet far from people and/or animals, to a safe direction, and press several times to get rid of possible condensation. If necessary set the steam jet flow using the knob of the solenoid valve (6).

At the end of the job, turn off all the switches and unplug the machine from the outlet. It is not necessary to empty the boiler. Empty the boiler at least once a month.

10. When the iron stops to deliver steam, turn off all the switches. Open carefully the safety tap to get rid of residual pressure. Wait 5 minutes for the boiler to be cooler and fill it following the instructions.



"MAXI VAPOR PLUS" MODELS BF003P - BF04P



1	Cord holding rod
2	General/iron switch
3	First heater switch 1300W
4	Second heater switch 900W
5	Safety tap
6	Steam adjustment knob
7	Steam ready light
8	Boiler water level
9	Pressure gauge
10	Iron thermostat
11	Rubber mat for iron
12	Steam button



9. INSTALLATION AND ACTIVATION BF002/BF005

ATTENTION: read and follow carefully all the safety instructions previously reported, pay attention to the instructions about the electrical system to which the appliance is connected.

1. Before starting, ensure that the boiler contains water. Before filling the boiler unplug the machine from the socket.

Do not unscrew the security tap (5) before ensuring that the machine is not connected to the electric outlet. If the boiler is hot and pressured unscrew the tap very slowly.

2. Unscrew by half-a-turn the tap (5) to get rid of residual pressure and heat inside the boiler. When the boiler is cool, unscrew carefully the tap and add tap-water using a funnel.

WATER MUST NOT BE DISTILLED AND/OR DEMINERALIZED. While filling the boiler, be careful not to let water out from the inlet, at the end of the operation close the tap not too tightly. Some water drops may come out from the iron together with the steam.

9.1 USE

3. Connect the power cable to a grounded socket and ensure that it is fully extended and not twisted. Do not pull the power cable, crush it and/or stretch it.

ATTENTION: ENSURE THAT THE ELECTRICAL SYSTEM IS EQUIPPED WITH A DIFFERENTIAL SWITCH (LIFE-SAVING SYSTEM) AND WITH A PROTECTIVE CONDUCTOR (GROUNDING SYSTEM).

4. Activate the general/iron switch (2) and the first heater switch (3).

5. Activate the switch of the second heater (4) to get a stronger and a longer-lasting steam jet.

6. Wait for the pressure gauge (9) reach approximately 3 bars to start to work. It may take up to 20 minutes. When ready, the steam ready light (7) will light up.

7. For dry-ironing activate only the iron switch (2).

8. Set the iron temperature using the knob (10) according to the fabric (the optimal temperature is 50/70 °C).

9. If necessary, adjust the intensity of the steam jet using the knob placed on the solenoid valve (6). The default position is half open.

10. Test the temperature on a hidden part of a cloth to be ironed. A high temperature may burn fabrics or cause the unwelcome shiny effect. This may be avoided using an anti-shine Teflon base.

11. While ironing the steam ready light (7) will turn on and off depending on the pressure inside the boiler.

Do not unscrew the tap while the boiler is pressured/in use.

12. Set the iron thermostat (10) in the desired position. Press on the red button on the iron handle (12) to deliver steam. Address the first steam jet far from people and/or animals, to a safe direction, and press several times to get rid of possible condensation. If necessary set the steam jet flow using the knob of the solenoid valve (6).

At the end of the job, turn off all the switches and unplug the machine from the outlet. It is not necessary to empty the boiler. Empty the boiler at least once a month.

13. When the iron stops to deliver steam, turn off all the switches. Open carefully the safety tap to get rid of residual pressure. Wait 5 minutes for the boiler to be cooler and fill it following the instructions.

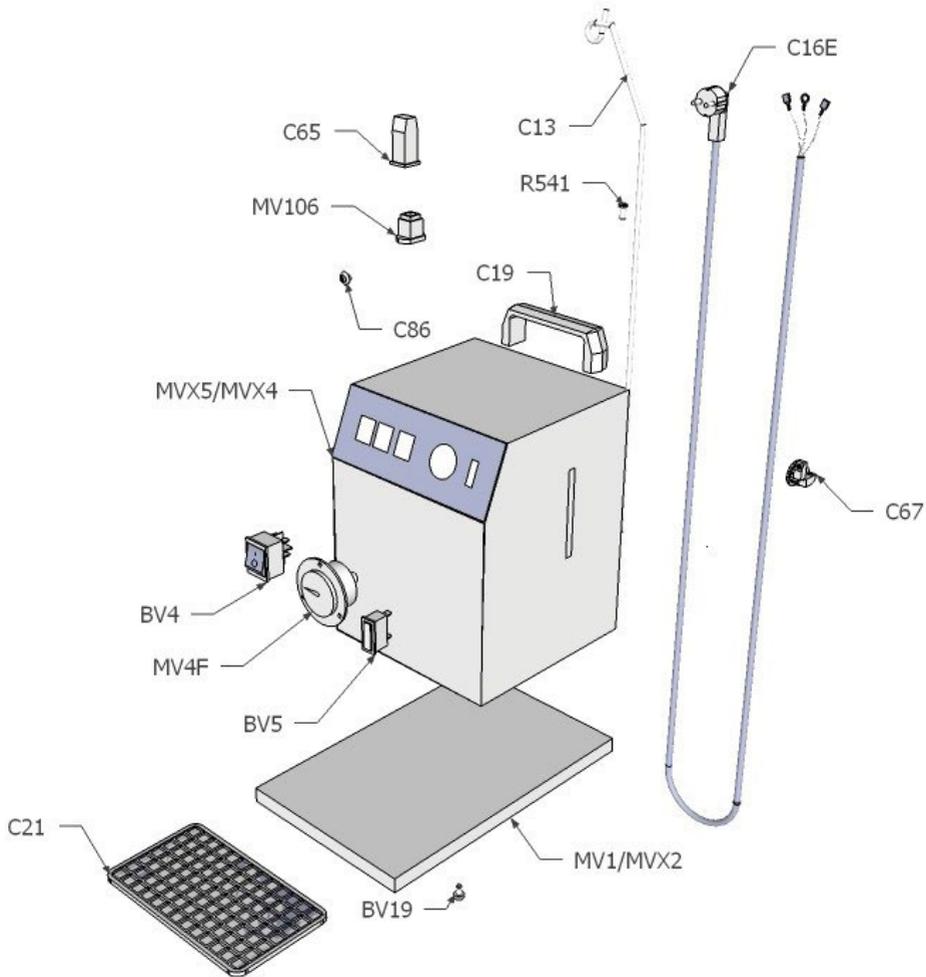


10. TROUBLESHOOTING

TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
The iron switch does not light up when pressed.	The switch is broken.	Replace switch.
	Power cord not properly inserted.	Check power cord.
	Lack of power supply.	Check power cord.
After some minutes, the iron is still cold.	Check that the thermostat is at least on COTTON position.	Set the thermostat or replace it.
The temperature of the iron is too high.	Thermostat is faulty or temperature setting is too high.	Set the thermostat or replace it.
Iron gives out water or wet steam.	The thermostat knob is set to a low temperature or thermostat is faulty.	Set the thermostat or replace it.
The steam getting out from the iron is too dry.	The thermostat knob is set to a high temperature or thermostat is faulty.	Set thermostat knob to a lower temperature or replace thermostat
When you press the red thumb switch, you do not get any steam.	Coil is burned.	Replaice coil.
	Switch is defective.	Replace switch.
	Power cord is damaged.	Replace power cord.
after having turned on the boiler switch and waited 15 minutes the steam ready indica-tor lamp does not light up.	heating element has blown.	Check heating element, if burned replace it. If not, check pressurestat and thermostat's control over heating element.
	Boiler is empty.	
	Pressurestat is faulty.	
	Light burned out.	
While ironing, you start to get little steam.	No water left inside the boiler.	Refill the boiler only after having carefully read the safety instructions.

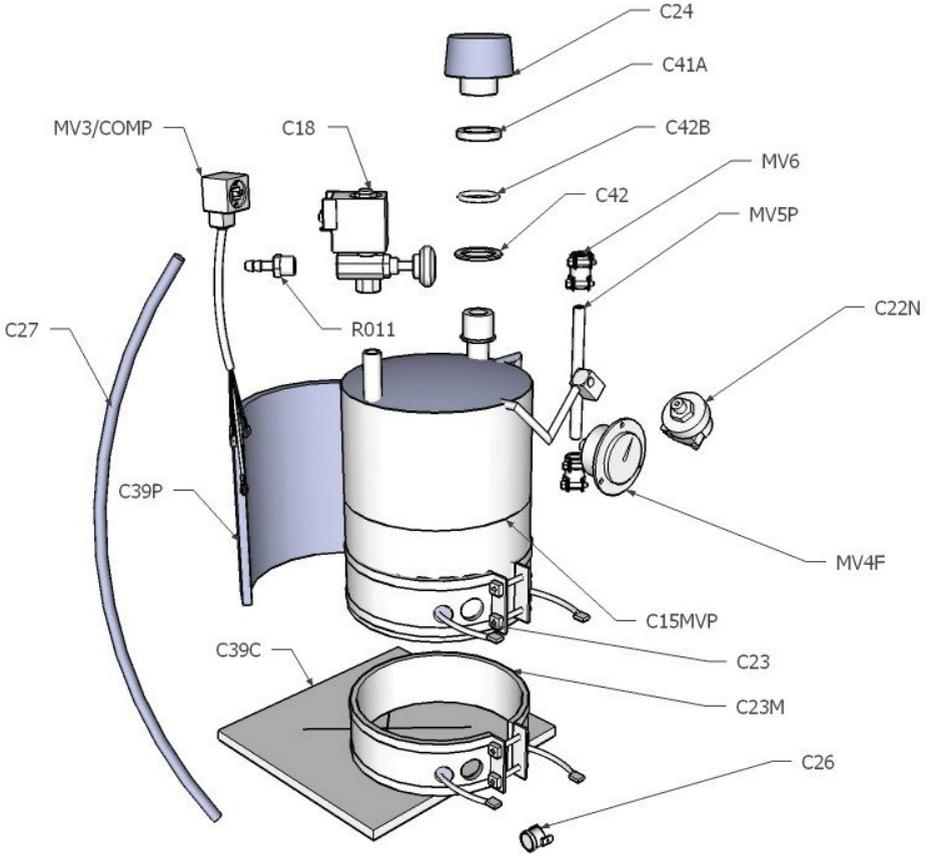


12. MAXI VAPOR PLUS EXPLODED VIEW





13. MAXI VAPOR PLUS BOILER EXPLODED VIEW



ENGLISH

DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITÀ
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION C.E. DE CONFORMITÉ

L'azienda: The company: La société:
BIEFFE s.r.l. Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI 61122 PESARO ITALY Tel. 0721281857 Fax. 0721281880
dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti: declares under its own responsibility that the products: declare sous sa responsabilité que le produits:
Ferro da stiro con generatore di vapore Iron with steam generator Fer à repasser avec générateur de vapeur - BF003/BF004 MAXI VAPOR 3,5 lt - BF03P/BF04P MAXI VAPOR PLUS 5 lt
Rispondono ai requisiti essenziali delle direttive EC: The products complies with the requirements of EC directives: Ils sont correspondant aux qualités essentielles de la réglementation Européenne:
2014/68 EU
2014/30/CE
2014/35/CE

Pesaro, 01/04/2020

Firma
Signature
Signature



Luciano Farinelli

Amministratore unico e custode del fascicolo tecnico, custodito presso:

Sole Director and Manager of the technical file held by:

Administrateur général et gardien du dossier technique, conservée par:

BIEFFE s.r.l.
Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI
61122 PESARO ITALY



Bieffe S.r.l. - Via Costa Fagnano 3
61122 Pesaro (PU), Italy
www.bieffeitalia.it

T +39 0721281857 | F +39 0721281880 | info@bieffeitalia.it

Centri Assistenza per l'Italia:

<https://www.bieffeitalia.it/vendita-e-assistenza/>

Follow us:

